



# 一畫一圖跨界追夢

——牟宗瑋在藝術裡行旅世界

Tsungwei Moo—Taiwan Artist at Yosemite

文·李湘婷 攝影·莊坤儒 版面設計·胡如瑜

西岸·舊金山

藝術沒有國界！台灣人的熱情也因此溫暖了世界。

如果你曾經在夏天，行旅至美國加州優勝美地國家公園，或許曾遇到過一位畫家，她頭帶竹編帽子，坐在大樹底下，手拿著畫筆，以筆繪感受眼前峰巒峻峭層疊。

如果你願意跟著她一起坐下來，她會遞上一支畫筆，現場教學，帶你一同記錄下眼前的感動。

她是來自台灣的藝術家牟宗瑋，每年固定赴優勝美地國家公園駐村，許多遊客爲了她，特意選在盛夏之際入園，與她一同感受大自然鬼斧神工之妙。

**A**rt without borders! The warmth and passion of Taiwan's artists is permeating the wider world.

If you ever have the good fortune to enjoy a summer in California's Yosemite National Park, you may see an artist wearing a woven bamboo hat sitting under a big tree, pastel stick in hand, sketching the stunning landscape.

If you have the time to sit with her, she may hand you some drawing materials and teach you how to record your own impressions of the scenery.

This multi-skilled artist is Taiwan's own Tsungwei Moo. And in fact, many tourists choose to visit the park in summer because they know that Moo will be there to enhance their experience of the park's amazing natural beauty.



今年5月，優勝美地國家公園的官方網站，以牟宗瑋作畫的照片作為主圖，預告這位藝術家即將來此駐村，歡迎所有旅客前來，與她一同作畫。

### 與保羅·塞尚作品同展出

7月份獲邀赴優勝美地擔任駐村藝術家，8月份返回舊金山灣區後，牟宗瑋的畫作立刻受邀至聯合廣場周邊的一處高級藝廊展出，展場內一同展

出的還有印象派先驅保羅·塞尚、墨西哥畫家迪亞哥·利弗拉（芙烈達·卡蘿的先生）以及Sam Francis等多位藝術史上名人的大作，能與自小崇拜的幾位藝術大師在同一個空間展出，牟宗瑋非常開心，而且一如往常地，她的畫作解說卡上面寫著，「這位來自台灣的藝術家……」她在臉書上分享了自己的感動。

能有這樣的機會，其實是牟宗瑋在舊金山努力了16年的成果。

In May this year, photographs of Moo at work featured on the Yosemite National Park official website, publicizing the fact that she was to become a volunteer guest artist, and inviting visitors to come and make art with her.

### Local art and masterpieces

Moo taught her workshop at Yosemite in July. On her return to the San Francisco Bay Area in August, she was invited to exhibit works in a leading gallery near Union Square. Moo's work was exhibited along with a num-

ber of masterpieces from artists including Impressionist pioneer Paul Cézanne, Mexican painter Diego Rivera (husband of Frida Kahlo), and US artist Sam Francis. She was of course overjoyed that her art was being exhibited alongside the works of masters whom she had admired since childhood, a delight that she shared on her Facebook page.

This amazing opportunity came about as a result of Moo's endeavors in the San Francisco area over the past 16 years.



不只外觀，大黑白更拼出建築的內裝細節  
圖為「派出所」2樓偵訊室，身上有刺青的樂高人偶被銬在牆上的鐵架上。  
Not content just to make the outer shell of the buildings, Great B.W. goes into considerable detail with the interiors, as well. Shown here is the interrogation room on the second floor of *The Police Station*, complete with a tattooed man handcuffed to a metal rack along the wall.



Born in Taiwan and brought up in a traditional family, Moo enjoyed reading picture books from her earliest days, but her greatest joy throughout childhood came from drawing. As childhood moved into teenage years, Moo studied in a vocational senior high school specializing in advertising design where she could immerse herself in art and experiment in all kinds of creative areas. Even at this young age, her works were not constrained by existing styles and displayed a high degree of artistic innovation.

Continuing her love of art during university, Moo visited art galleries regularly, continually fueling her passion for painting.

After graduating, Moo worked as artistic director for an advertising agency, and also began a love for travel, especially to places of great natural beauty. On one trip, she traveled across the Western USA from the Pacific coast to the deserts of Nevada and Arizona, then on to



出生於台灣，成長於傳統家庭，牟宗瑋自小喜歡閱讀繪本，拿起畫筆塗鴉是她日常最開心的一件事，高中時期進入臺北市立士林高級商業職業學校廣告設計科就讀，學習到平面設計、電腦動畫、印刷設計、電腦繪圖等專業，愛畫畫的她自由沉浸於施繪創作中，也在父親支持下，不限媒材與風格，大膽嘗試各類創作，她的作品風格在視覺傳達方面突破框架，年紀輕輕就在呈現出高度藝術造詣。

大學進入淡江大學大眾傳播學系，無減於她對於藝術的熱愛，經常在課餘四處看展，作畫仍是大學生活期間最熱血的一件事。

大學畢業後進入廣告公司擔任藝術總監，一次偶然的機會赴美旅遊，過程中遍遊美西自然景觀，喜歡大自然的牟宗瑋，揹著行囊從太平洋沿岸行旅至內華達州、亞利桑那州的沙漠地帶，再到猶他州、科羅拉多州、懷俄明州、蒙大拿州的落磯山脈，感受到山與海最美麗的交接。

### 舊金山喚起創作靈魂

當她進到藝術氛圍特別濃厚的舊金山市區，這裡是眾多藝術流派施展才華的殿堂，特別是現代藝術的氛圍，讓牟宗瑋感受到澎湃的創作能量，回憶起當時，她說自己的心理跳出了一個聲音，「我當時心想，自己是如此喜歡藝術創作，但直到大學畢業，似乎都沒有真正為藝術好好的努力過，當下覺得自己應該再有更多學習，有了這樣的念頭，於是決定留下來。」

於是在沒有計畫的情況下，她申請至加州州立大學美術系進修，紮實地從版畫、陶藝等課程，從頭開始學習。

沒有科班藝術家的框架，牟宗瑋不讓自己的創作侷限在某種特定風格流派，喜歡觸摸創作質材，畫作中有她對於自然的觀察，陶藝作品現代又前衛，反映奔放的靈魂，目前在city art gallery 展出的人體雕塑，有著她對於女性主義的思考，談到創作靈感來源，她說，「我的創作大部分來自於生命體驗帶給我的感受」。

牟宗瑋說，藝術是她的日記。她期待在生活、視野和經驗中，真正看到一個人、一種文化與萬物衆生相。

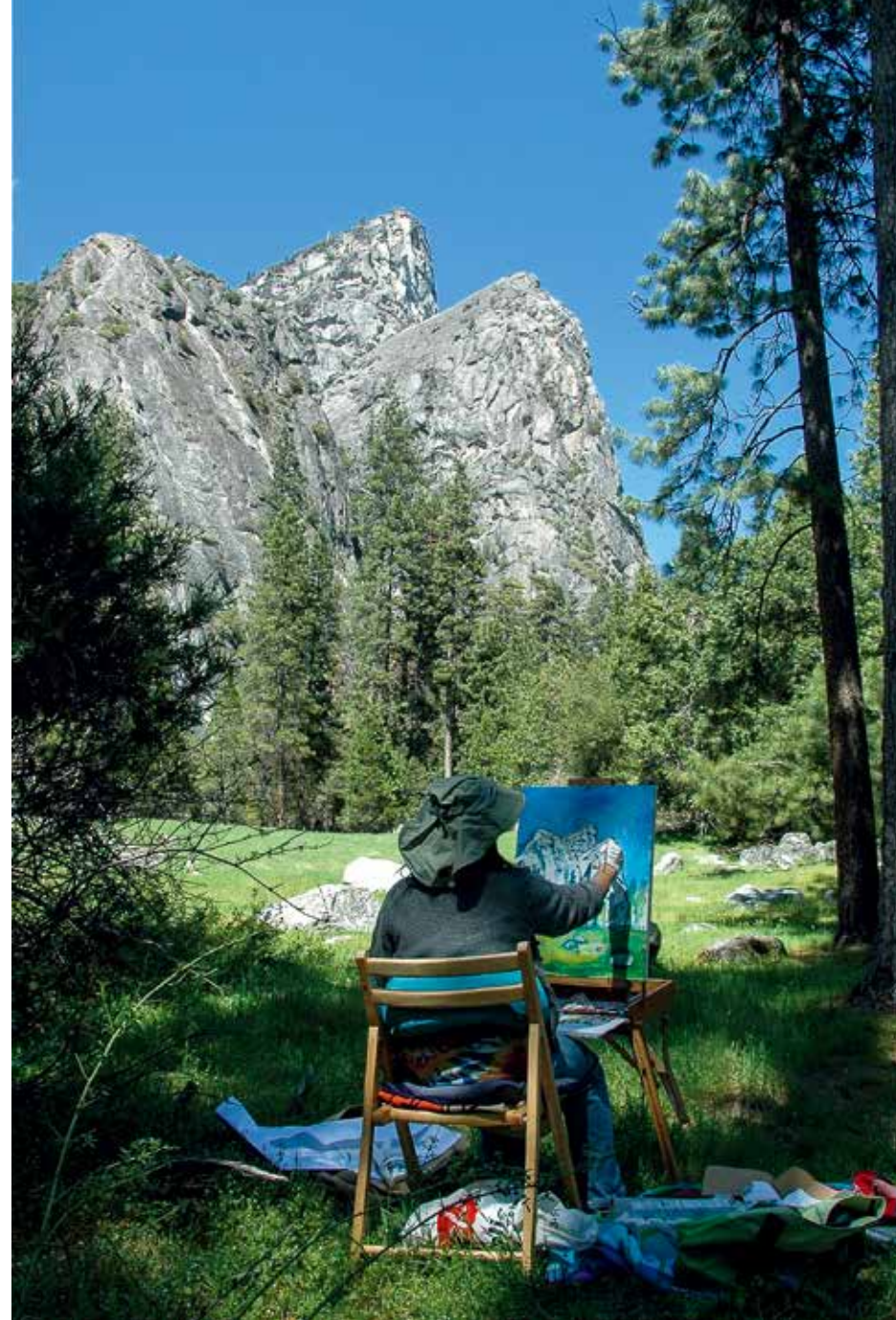
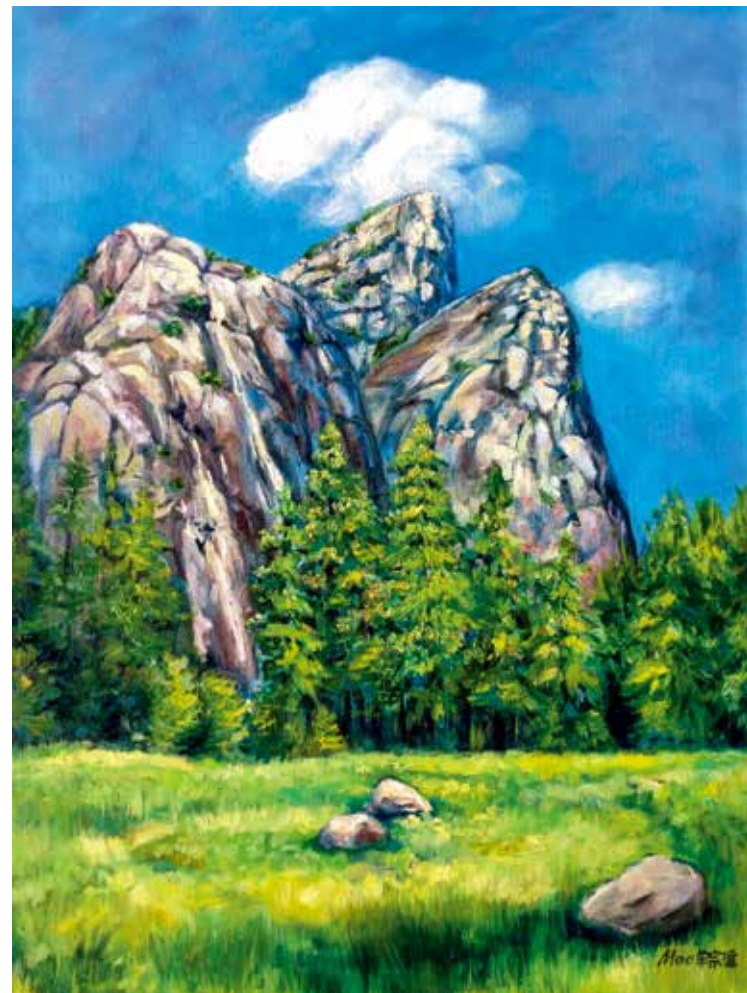
the Rocky Mountains of Utah, Colorado, Wyoming, and Montana, that majestic mountainous boundary between the plains and the sea.

### San Francisco inspirations

And then Moo discovered San Francisco's piquant modern art community. It was a complete revelation. "In those days, while I had a great love of art, I confess I didn't work very hard. But I decided to stay in the US," says Moo, "mainly because I felt the need for more knowledge, for further study."

So without any concrete plan, Moo applied to the Department of Fine Arts at California State University, beginning at the beginning to take on a range of artistic skills including printmaking and ceramics.

Moo creates art without constraint, unlimited by particular artistic styles or genres. She revels in the touch of artistic materials. Her paintings reveal the depth of her observations of nature. Her pottery works are in both modern and avant-



不只外觀，大黑白更拼出建築的內裝細節。圖為「派出所」2樓偵訊室，身上有刺青的樂高人偶

被銬在牆上的鐵架上。Not content just to make the outer shell of the buildings, Great B.W. goes into considerable detail with the interiors, as well. Shown here is the interrogation room on the second floor of *The Police Station*, complete with a tattooed man handcuffed to a metal rack along the wall.



不只外觀，大黑白更拼出建築的內裝細節。圖為「派出所」2樓偵訊室，身上有刺青的樂高人偶被銬在牆上的鐵架上。

Not content just to make the outer shell of the buildings, Great B.W. goes into considerable detail with the interiors, as well. Shown here is the interrogation room on the second floor of *The Police Station*, complete with a tattooed man handcuffed to a metal rack along the wall.





## 創作靈感源自於衆生相

定居美國後，她足跡踏遍二十幾個國家，總是帶著相機，記錄下走訪城市的特殊風情，特別是自然界萬象變化，最能觸動她的內心。

曾經在高溫四十幾度的古埃及金字塔周邊，仔細端詳一塊千年古蹟碎片，想像古埃及人的精工造詣，也以背包客的行旅方式，住在南非野生國家公園裡，帳篷裡感受著動物的氣味，晨起便循著野生動物的足印，透過鏡頭捕捉生態之美。

有一次大象在牟宗瑋面前正豎起雙耳，附近的動物保護警察立刻跑過來將獵槍上膛保護她，因為這代表大象即將發怒，不知情的她卻驚險中按下快門，留下珍貴的照片。

牟宗瑋的創作，在一次次的行旅之間找到靈感，而現在，她更投入新媒材的創作，利用廢棄木材，先在表面上以雷射點陣打出網眼等刻痕設計，再以油彩多層次上色，創作出雷射雕刻畫作。

「由於蒐集來的廢棄木材形狀各異，藉由拼接組成畫作基底，不同材質與木頭紋理在我眼中都像至寶，獨特的上色技巧也是不斷摸索嘗試後的結果。」談到這項全新的藝術創作，牟宗瑋說自己每天都有新發現。

## 雷射雕刻新媒材創作

牟宗瑋分享創作帶給她的喜悅，在藝術創作的共同工作空間中，經常可見她大半夜仍在裁切木頭的身影，當木頭拼接成理想的形狀後，接下來利用電腦程式設定雷射機器燒出的效果，再將各式油彩反覆塗抹至畫作上，顏色之間撞擊出更新的色彩，過程中旁人無法想像她要表達的意念，但她總是越做越起勁，作品完成時總是讓人驚艷，站在畫作前仔細端詳每一個雷射點陣與色彩的結合，讓人目光捨不得離開。

自2012年起至優勝美地國家公園駐村，牟宗瑋已成為園區最受歡迎的藝術家，每年都有旅客向園方反應，上過一堂她的課，才能真正觀察到國家公園的另外一種美。



不只外觀，大黑白更拼出建築的內裝細節。  
圖為「派出所」2樓偵訊室，身上有刺青的樂高人偶被銬在牆上的鐵架上。  
Not content just to make the outer shell of the buildings, Great B.W. goes into considerable detail with the interiors, as well. Shown here is the interrogation room on the second floor of *The Police Station*, complete



牟宗瑋的作品展現出她對於生活的直接觀察，隻身赴美，在舊金山的藝術氛圍中創作，憑自己的力量打進世界頂級藝廊齊聚的灣區藝術圈，參與當地女性藝術家協會每年舉辦的活動，藝術創作完成了她行旅世界的夢想，也讓她將源自於台灣的熱情與創作力，散播到了太平洋的另一端。 □

garde styles, reflecting an untrammelled soul. Her works of sculpture currently exhibited at the City Art Cooperative Gallery in San Francisco reveal notions of feminism. In fact, her inspiration comes from life itself.

## Inspiration from life

Moo says that art is her journal. After settling in the US, Moo traveled to over 20 countries. She always carries a camera to capture special moments in the places she visits. She visited the ancient pyramids in Egypt, marveling at a millennium-old fragment of a monument and envisioning the intricate skills of the ancient Egyptians under constant temperatures of above 40°C. Moo also went backpacking in South Africa, visiting national parks, sleeping in a tent with the scent of wild animals on the breeze. In the mornings, she was able to follow the tracks of the animals that had visited during the night to capture their unique beauty with her camera.

Moo's art is inspired by such trips and experiences. She is now employing new materials, in one instance using laser engraving with discarded wood as her material. She uses the laser to engrave the design into the wood, then applies layers of color.

"Because the wood that I collect comes in many different shapes, I splice the pieces into the best form to be laser engraved and colored. Different types and textures of wood are all treasures in my eyes. My unique coloring technique is the result of constant trial and error." Moo finds new things every day for new creations.

## Laser engraving

Moo radiates the joy that comes from creation. She often works late in the studio, cutting and splicing pieces of wood into ideal shapes, then uses a computerized laser to form the design, and finally applies the colors, the fusion of different layers of colors often creating new shades. Despite the fact that people don't always understand the point that Moo is trying to make, for her it is total immersion. And when it's finished, it's always stunning in one sense or another.

Starting at Yosemite National Park in 2012, Moo has become the park's most popular artist. Every year, the park receives many responses from visitors who have experienced the beauty of the park anew after an encounter with Moo.

Her art works are based on her direct observations of life. She traveled alone to the US, and purely from her own efforts has broken into the sophisticated art world of the San Francisco Bay Area with some of the world's top galleries. She participates regularly in art events run by the local Female Artists Association. In creating her art, she has not only achieved her dream of traveling around the world, but has also brought the passion and creativity nurtured in her home of Taiwan to the other side of the Pacific Ocean. □

(Lee Hsiang-ting/photos by Chuang Kung-ju/  
tr. by Geoff Hegarty and Sophia Chen)

